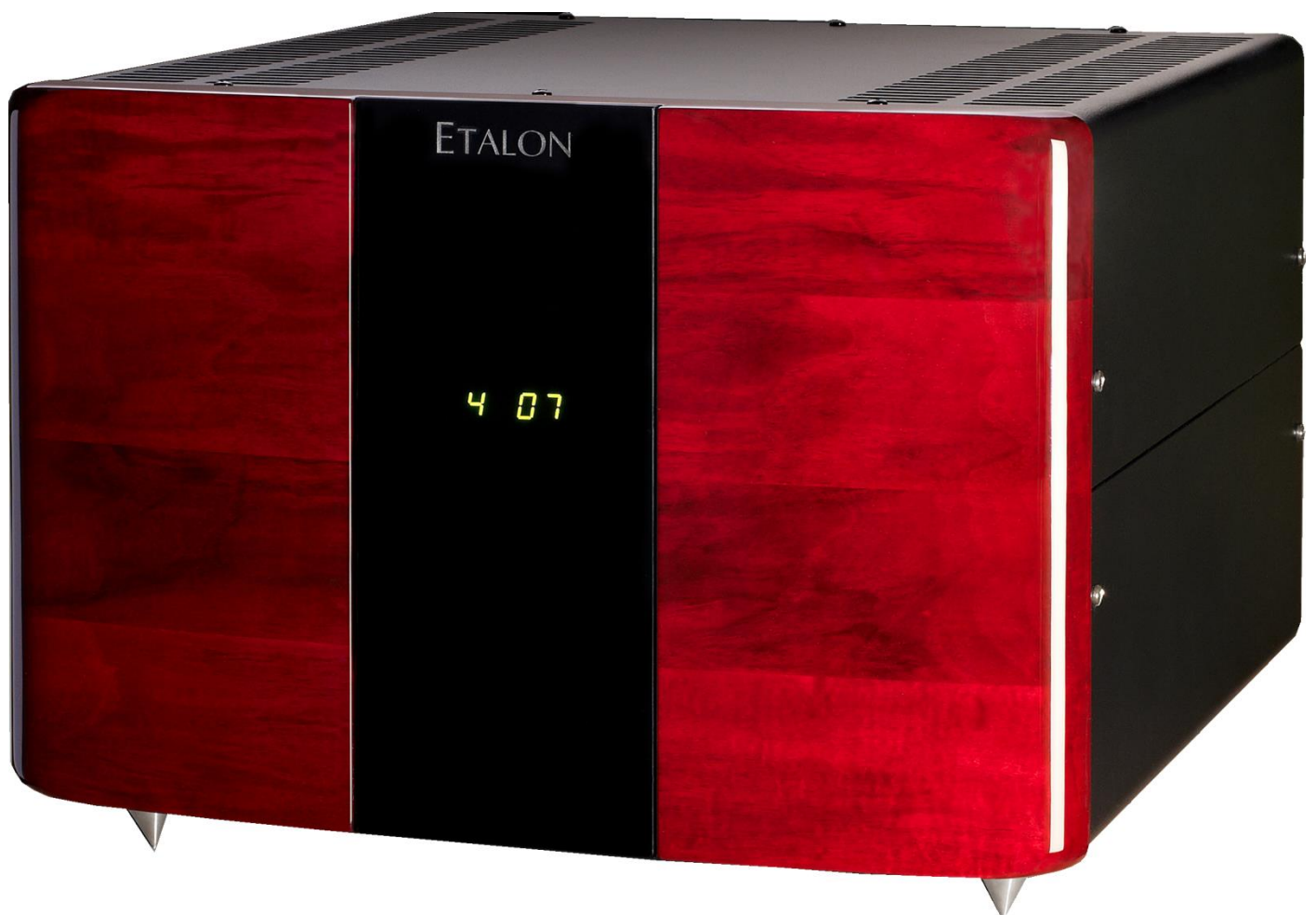


ETALON, l'incarnation de la  
Musique  
ETALON ACOUSTICS FRANCE

Notice d'Utilisation

---

# L'IntégrAl



# ÉTALON, l'incarnation de la Musique

## Sommaire

|   |    |
|---|----|
| Avant-propos .....  | 3  |
| Descriptions des touches utiles de la télécommande pour le pilotage de l'IntégrAl ..... | 5  |
| Mise en place de l'IntégrAl .....   | 6  |
| Branchement de l'IntégrAl .....   | 6  |
| Installation du système audio, changement de configuration du système audio .....       | 8  |
| Branchement de l'IntégrAl en Bridge mono .....  | 9  |
| Mode d'affichage de l'IntégrAl.....   | 11 |
| Affichage en Mode "Afficheur Eteint" .....  | 11 |
| Affichage en Mode "Mute" .....  | 11 |
| Affichage en Mode Normal: Entrée 1 - Volume 33 .....                                    | 11 |
| Mise en route de la Télécommande .....  | 12 |
| Mise en route de l'amplificateur.....   | 12 |
| Arrêt de l'amplificateur.....   | 13 |
| Rappel sur les amplificateurs Etalon .....  | 13 |
| Période de Rodage.....  | 14 |
| Un problème avec votre amplificateur IntégrAl .....                                     | 15 |
| Caractéristiques Techniques .....   | 16 |

# ÉTALON, l'incarnation de la Musique

## Avant-propos

L'IntégrAl d'Étalon n'est pas un amplificateur intégré parmi tant d'autres.

Pour nous, un amplificateur intégré constitue un compromis inacceptable où préampli et amplificateur de puissance, simplifiés (bien entendu) par souci d'économie, sont regroupés en un seul et même boîtier. Or ces deux appareils, ainsi que leur alimentation, sont d'une telle complexité que leur fabricant peut être fier s'il arrive à les faire correspondre, même partiellement, aux critères les plus importants auxquels ils sont soumis. Il n'est pas d'équipement sans imperfections, des imperfections que nos exigences sans cesse accrues ne font que magnifier. La bonne approche consiste donc, de préférence, à réduire les exigences imposées à chaque composant.

À elle seule cette approche ne peut garantir la supériorité d'un appareil, mais un processus de fabrication attentif au moindre détail augmente la certitude que les composants individuels chargés de tâches simples entraîneront moins d'imperfections que des éléments aux fonctions plus nombreuses et à la structure plus complexe. C'est pourquoi nous avons dès le début rejeté l'approche orthodoxe de la fabrication d'amplificateurs intégrés. À l'évidence, cela nous a privés d'une portion substantielle du marché, mais nous préférons ce genre de perte à des compromis qui nous empêcheraient de parvenir à un son idéal.

Notre démarche aboutit à un ensemble d'équipements - les produits Étalon - que nous estimons pouvoir tous définir en ces termes : amplificateurs avec préamplificateur passif intégré. Ces quelques mots reflètent notre approche consistant à fabriquer un amplificateur qui soit le meilleur possible, tout en nous débarrassant, tout simplement, de tous les autres composants qui sont autant de sources de nombreux problèmes. Le meilleur amplificateur « intégré » est composé d'un amplificateur d'une sensibilité appropriée et d'un préamplificateur passif, lequel ne saurait assumer que deux fonctions : interrupteur et potentiomètre. Certes, fabriquer un amplificateur d'une grande sensibilité est une tâche des plus ardues, tandis que la conception d'un circuit correct pour le préamplificateur passif peut s'avérer plus onéreuse qu'une chaîne prétendument « haute-fidélité » complète. L'avantage de notre approche tient à l'extrême simplicité du processus de fabrication de nos appareils, ce qui réduit *a minima* la perte de qualité sonore.

Au fil des ans, nous nous sommes rendu compte que s'il faut d'abondantes connaissances pour déterminer tout ce qui est nécessaire à la fabrication d'un bon amplificateur, il en faut encore plus pour décider des composants auxquels on doit renoncer pour améliorer encore plus la qualité du son. Évidemment, nous avons dû aussi nous passer, pour des raisons de coût, de certains éléments tels que les entrées symétriques et le circuit de protection.

# ÉTALON, l'incarnation de la Musique

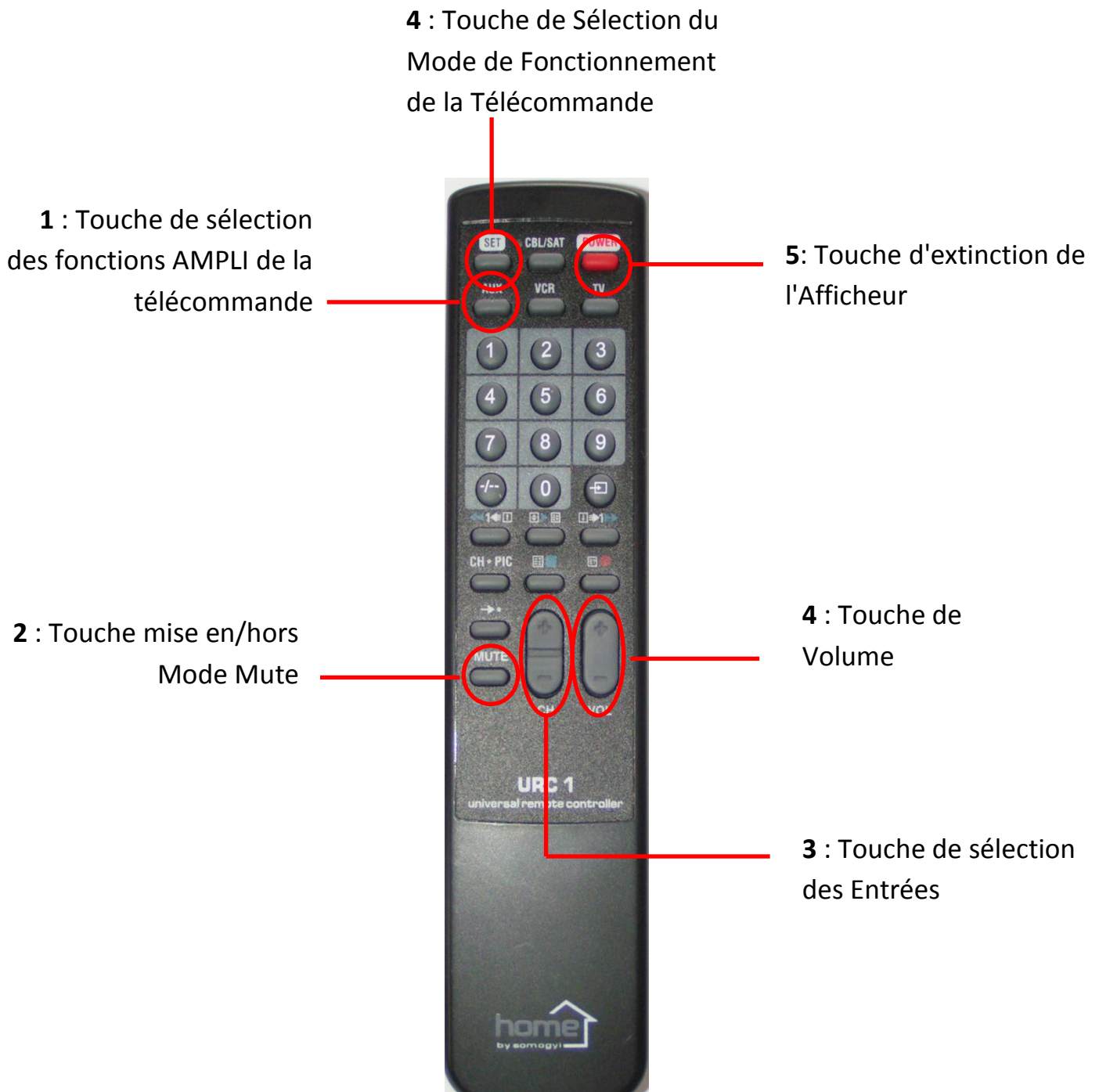
Il n'y a aucune raison pour que des liaisons asymétriques entre éléments d'un système audio posent problème dans un environnement domestique, à conditions que les appareils soient sains, et tant qu'on se conforme aux indications figurant dans ce manuel, il n'y a aucune raison pour que l'absence d'un circuit de protection soit source de la moindre difficulté. D'ailleurs, il n'existe pas de circuit de protection satisfaisant. Il ne faut pas se voiler la face : ceux qui sont couramment utilisés nous obligent à choisir entre une sécurité absolue (qu'en réalité on n'obtient jamais) face à de très rares situations problématiques, avec à la clé une perte de qualité sonore, et le refus de cette perte causée par la protection, refus qui implique alors un certain degré d'incertitude, exigeant de nous que l'on dépende de notre propre réactivité et de la fiabilité des composants.

L'IntégrAl comme tous les autres appareils de la gamme Art of State a été conçu en refusant tout compromis de conception, ainsi que tout palliatif, susceptibles de restreindre un tant soit peu la musicalité des produits.

De ce fait L'IntégrAl est sûrement l'un des tout meilleurs instruments de reproduction musicale jamais créés par Etalon; il fait partie des tout meilleurs amplificateurs jamais conçus...

Laszlo Sallay.

## Descriptions des touches utiles de la télécommande pour le pilotage de l'IntégrAl





# ETALON, l'incarnation de la Musique

## Mise en place de l'IntégrAl

L'IntégrAl doit être installé sur un support stable et rigide assurant une bonne référence mécanique à l'amplificateur.

Il convient de préférer les matériaux denses et peu résonant, tels que le bois, voir la pierre (granit, pierre de lave ...) plutôt que le verre.

Il est impératif de ne pas confiner l'amplificateur et de laisser libre ses aérations. La chaleur dégagée par son fonctionnement doit pouvoir s'évacuer sans gêne.

## Branchement de l'IntégrAl



# ÉTALON, l'incarnation de la Musique

## **INPUT 1 à 4 : Entrées analogiques.**

En raccordant une source symétrique sur l'entrée analogique 4, il est possible de faire fonctionner l'IntégrAl en Bridge Mono.

**SPEAKER RIGHT OUT / LEFT OUT:** Sorties Haut-parleurs. Utiliser de préférence, un câble Haut-parleur équipée de fiche de type "fourche" ou alors raccorder directement le câble Haut-parleur dénudé dans le "trou" prévu pour de la fiche de Sortie haut-parleur. Ce dernier cas permet d'assurer un contact fils à fils entre le câble Haut-parleur et le câble de Sortie Haut-parleur de L'IntégrAl garantissant ainsi le contact le plus direct possible.

**Phase secteur :** La phase secteur doit être raccordée sur la borne du bas de la prise secteur de l'amplificateur (Borne repérée par un cercle rouge sur la photo ci-dessus).

## Installation du système audio, changement de configuration du système audio

Lors de l'installation du système (raccordement des appareils entre eux) ou de la modification du système (changement d'un des appareils), l'amplificateur doit être éteint.

Lors du raccordement des enceintes acoustiques sur l'amplificateur, brancher d'abord les câbles cotés enceintes acoustiques avant de les connecter à l'amplificateur. Ceci permet de protéger l'amplificateur des risques de décharge électrostatique qui pourrait se produire lors de la manipulation de ces câbles.

S'assurer du bon contact des différents câbles (bien serrer les bornes si nécessaire).

Il faut ne faut en aucun cas déconnecter les câbles haut-parleur lorsque l'amplificateur fonctionne.

Il faut ensuite repérer la "phase" secteur de chacun des appareils. Cette "phase" secteur correspond en fait à la broche de la fiche secteur sur laquelle devra être raccordé le fils de Phase de la prise secteur (Repérable dans la fiche secteur du câble secteur à l'aide d'un tournevis testeur de phase, par exemple).

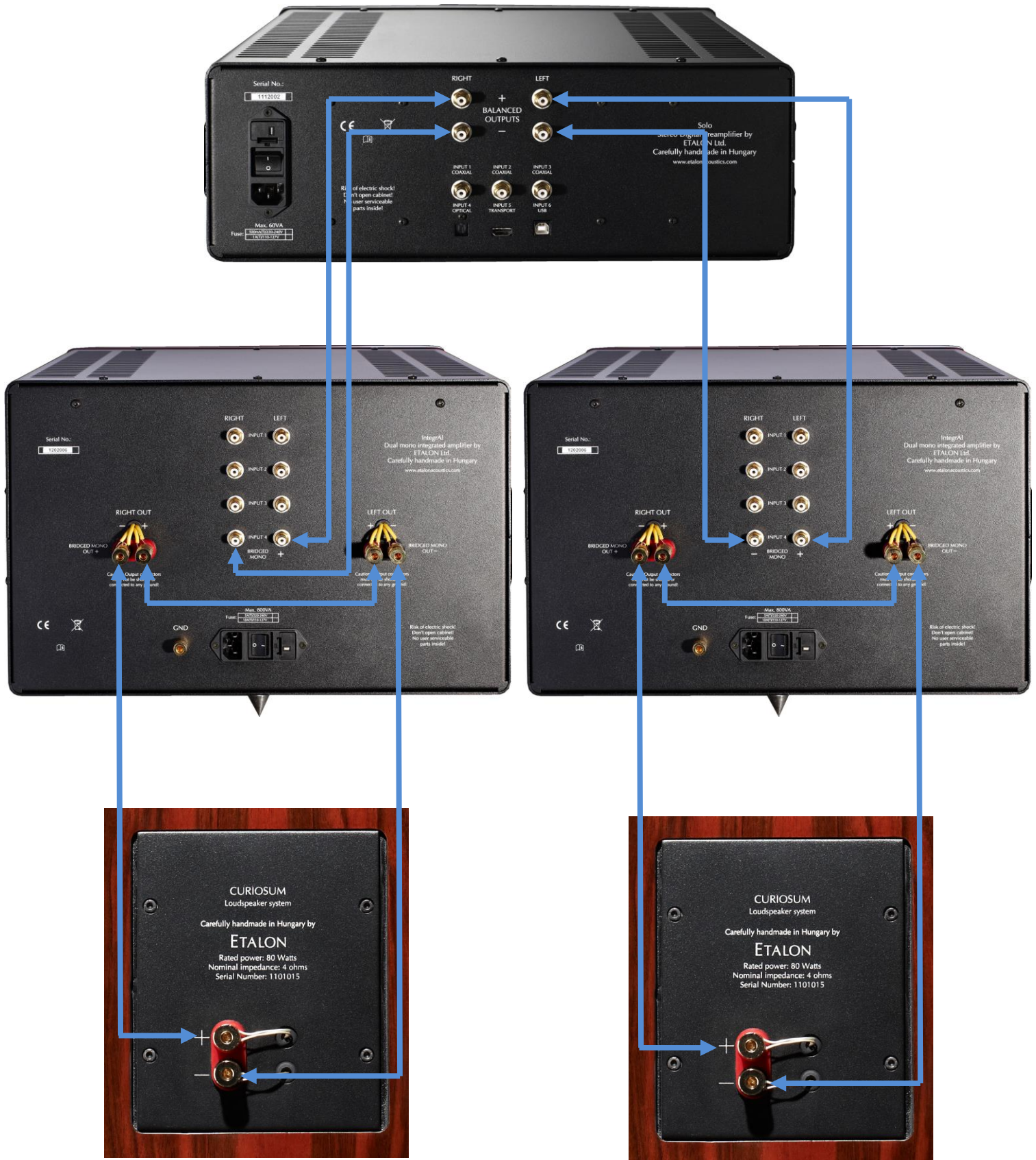
Une "phase" secteur inversée sur un des appareils pouvant dégrader le rendu sonore du système, il est important de bien faire ce repérage.

Dans le cas d'un système composé entièrement d'appareils de la Marque Etalon, la "phase" secteur étant repéré en usine, elle sera toujours située sur la borne de droite de la prise secteur, conformément à la photo de la page précédente.



# ETALON, l'incarnation de la Musique

## Branchement de l'IntégrAl en Bridge mono



# ÉTALON, l'incarnation de la Musique

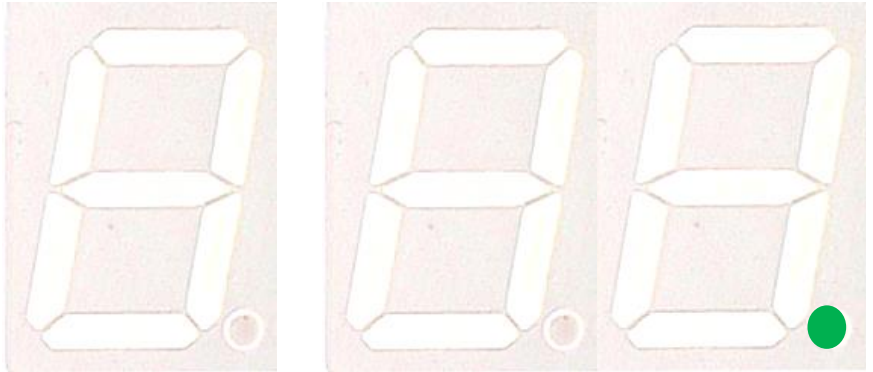
Exemple de raccordement de deux amplificateurs IntégrAL utilisés en Bridge mono sur un Convertisseur Solo.

1. Connecter la sortie "Right+" du Solo sur l'entrée "Bridged Mono +" du 1<sup>er</sup> IntégrAL (entrée 4 Left)
2. Connecter la sortie "Right-" du Solo sur l'entrée "Bridged Mono –" du 1<sup>er</sup> IntégrAL (entrée 4 Right)
3. Connecter la sortie Haut-parleur "Bridget Mono +" (Right out -) du 1<sup>er</sup> IntégrAL sur la "Borne +" de l'enceinte acoustique.
4. Connecter la sortie Haut-parleur "Bridget Mono –" (Left out -) du 1<sup>er</sup> IntégrAL sur la "Borne –" de l'enceinte acoustique.
5. Connecter entres elles, les sortie Haut-parleur "Right out +" et "Left out +" du 1<sup>er</sup> IntégrAL.
6. Répéter ceci pour le 2eme IntégrAL en utilisant les sorties "Left +" et "Left–" du convertisseur Solo.

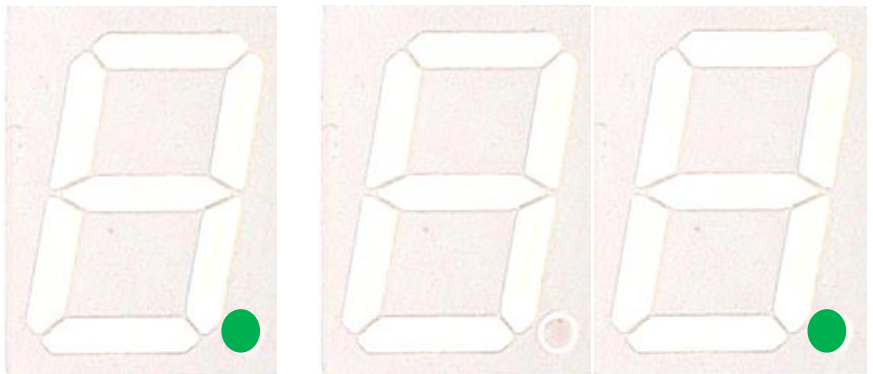
Pour que la télécommande puisse piloter simultanément le volume des deux amplificateurs, il faut veiller à ne pas les écarter trop l'un de l'autre.

## Mode d'affichage de l'IntégrAl

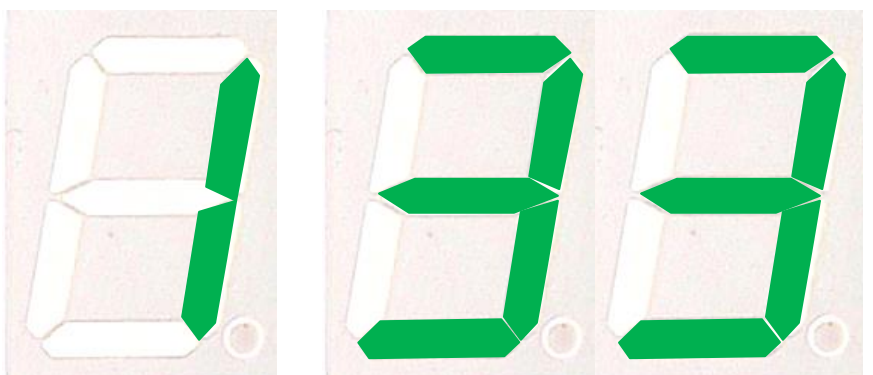
### Affichage en Mode "Afficheur Eteint"



### Affichage en Mode "Mute"



### Affichage en Mode Normal: Entrée 1 - Volume 33



## Mise en route de la Télécommande

Après chaque remplacement de pile, il est nécessaire de configurer la télécommande (sélectionner son canal de fonctionnement) pour quelle puisse piloter l'IntégrAl.

Pour cela, suivre de suivre le mode opératoire suivant:

- 1) Appuyer simultanément sur les Touches "**N°6: Set**" et "**N°1: AUX**" -> La Led de la télécommande s'allume.
- 2) Rentrer le code "**334**" en se servant des touches numérotées -> La Led de la télécommande s'éteint.
- 3) La télécommande est maintenant capable de piloter l'amplificateur.

## Mise en route de l'amplificateur

- 1) Mettre l'amplificateur sous tension (interrupteur situé sur la face arrière)
- 2) Sélectionner le mode "fonction Amplificateur" sur la télécommande via la touche "**N°1: AUX**"
- 3) Si l'amplificateur est en mode "Mute" (affichage de 2 points) -> mettre l'amplificateur en Mode Normal via la touche "**N°2 : MUTE**"
- 4) Si l'amplificateur est en mode "Afficheur Eteint" (affichage d'un seul point) -> mettre l'amplificateur en Mode Normal via la touche "**N°5 : POWER**". En mode "Afficheur Eteint", l'amplificateur n'exécute pas les commandes de volumes ou de sélection des entrées.
- 5) Sélectionner l'entrée voulue via la touche "**N°3 : CH**" de la télécommande (l'afficheur indique l'entrée sélectionnée)
- 6) Sélectionner le volume via la touche "**N°4: VOL**" de la télécommande dans le cas de la version intégrant un réglage de Volume (l'afficheur indique la valeur du volume)

Le réglage du volume se fait de 0 à -63DB par pas de 1DB. Chaque appui sur la touche VOL de la télécommande incrémente ou décrémente le volume d'1DB selon le cas. Lors d'un appui prolongé sur la touche VOL, le volume s'incrément ou se décrémente selon le cas sur l'afficheur.

# ÉTALON, l'incarnation de la Musique

Ce n'est qu'au moment du relâché du bouton VOL que le volume sélectionné est appliqué à l'amplificateur. Le bruit de relais qui s'entend à ce moment est parfaitement normal et correspond en fait au bruit du commutateur de volume.

## Arrêt de l'amplificateur

**Avant d'éteindre l'amplificateur, il est important de le placer en mode Mute, via la touche "N°2 : Mute" de la télécommande (affichage de 2 points)**

Le mode Mute déconnecte les Entrées et place l'amplificateur dans un mode dans lequel il est protégé des risques de présence de courant continu sur ses entrées.

Il est recommandé de ne mettre l'amplificateur hors tension, via l'interrupteur situé en face arrière, qu'en cas d'arrêt prolongé ou de modification sur le système.

Lors de la mise hors tension du système audio, il faut toujours veiller à **éteindre l'amplificateur en premier** et à **l'allumer en dernier**, lors de la mise en tension du système.

En cas d'arrêt de moindre durée, placer uniquement l'amplificateur en mode Mute. Cela permet de le maintenir "chaud" et de pouvoir ainsi bénéficier plus rapidement de toutes ces qualités de reproduction sonore.

**Rappel : Il faut toujours mettre l'amplificateur Hors tension avant toute manipulation sur les câbles de modulation ou de haut-parleur.**

## Rappel sur les amplificateurs Etalon

Les amplificateurs Etalon sont protégés contre la présence de tension continue sur les entrées (détection effectuée à la mise sous tension de l'amplificateur).

A la mise sous tension, l'amplificateur effectue un contrôle pour détecter d'éventuels défauts (présence de courant continu sur les entrées par exemple), et ne se met en marche

# ETALON, l'incarnation de la Musique

que si tout est opérationnel; Ceci permet de protéger le système audio contre d'éventuel défaut de fonctionnement.

Les amplificateurs ne sont par contre, pas protégés contre les courts circuits en sorties.

## Période de Rodage

Les amplificateurs ETALON nécessitent une période de rodage de plusieurs semaines (entre 3 à 4 semaines selon l'utilisation) avant d'atteindre leurs pleines performances.

En cours de rodage, les aigus vont s'adoucir, les micros détails apparaitront...

Le plus simple pour cette période de rodage est d'écouter tout simplement de la musique la plus variée possible.

Il est possible si cela peut se faire bien entendu, de laisser la musique jouer même quand vous n'êtes pas là. Cela ne pourra que raccourcir cette période de rodage.



## Un problème avec votre amplificateur IntégrAl

| Problème   | Cause possible   | Solution   |
|--|--|--|
| L'amplificateur ne s'allume pas  | L'interrupteur en face arrière de l'amplificateur est sur Arrêt  | Mettre l'interrupteur sur Marche   |
|  | Un des fusibles de l'amplificateur est grillé.   | Remplacer le fusible par un fusible de même valeur.  |
| L'amplificateur ne répond pas aux ordres de la télécommande                                | La télécommande n'est pas sur le bon "canal"   | Mettre la télécommande sur le canal sur lequel a été enregistré l'amplificateur (Aux par exemple)  |
|  | Les piles de la télécommande sont usées  | Remplacer les piles par des piles aux caractéristiques identiques  |
| L'amplificateur affiche un seul point (Mode "Afficheur Éteins") mais ne produit aucun son. | L'amplificateur est également en mode "Mute"   | Appuyer sur la touche Mute de la télécommande pour sortir du mode "Mute"   |
| L'amplificateur vient d'être allumé mais un canal (voir les deux) ne produit aucun son     | L'amplificateur a détecté un problème sur le signal d'une des entrées (présence de courant continu par exemple) et bloque fonctionnement d'un (des deux) canal pour se protéger et protéger également les enceintes acoustiques. | Eteindre l'amplificateur, puis débrancher et vérifier l'appareil qui provoque ce dysfonctionnement. Rallumer ensuite l'amplificateur (le canal doit se remettre en fonctionnement).  |
| Le son produit par l'amplificateur n'est pas aussi "bon" qu'il devrait.                    | L'amplificateur ou un des autres appareils du système audio n'est pas en Phase secteur.  | Débrancher et inverser, si nécessaire, le sens de branchement (sens de la phase secteur) de la prise secteur des appareils du système audio, jusqu'à remettre le système en "phase". |

## Caractéristiques Techniques

Entrées: **4 entrées asymétriques haut niveau**

Puissance: **100W min. sous 8 Ohms (fonctionnement en ClassA jusqu'à 25W)**

Gain : **32dB**

Bande passante: **10Hz - 60KHz à -3dB pour 100W en sortie**

Impédance d'entrée: **10KOhm**

Sensibilité en entrée: **0,7Vrms / 100W**

Impédance de sortie: **0.04Ohm**

Impédance de la charge: **> 2Ohms**

Contrôle de volume: **0 / -63dB par pas de 1dB**

Dimensions: **455 mm x 324 mm x 440 mm (P x H x L)**

Poids: **35 kg**

Garantie: **3 ans contre tout défaut de fabrication**

Modifications possibles sans préavis.



En fin de vie contacter les autorités de votre commune pour le recyclage.